

dissociated from knowledge, in the resultant state accompanied by happiness and dissociated from knowledge, and in the third stage of contemplation; thirty-three in the good and inoperative states accompanied by happiness and dissociated from knowledge, in the good state accompanied by neutral feeling and associated with knowledge, in the resultant state accompanied by happiness and associated with knowledge, and in the second stage of contemplation; and thirty-four in the good and inoperative states accompanied by happiness and associated with knowledge, and in the first stage of contemplation.

The abstinences and the boundless states also arise together. In the transcendental states of mind there are thirty-four mental properties.

### *Nibbāna*

Everlasting, deathless, secure, constant, peaceful, and unformed — having surpassed words the Tathāgata proclaimed Nibbāna.

By this merit may Buddhadatta, released from the fear of dwelling in samsāra, quickly acquire the exalted, blissful dispelling of passion that is free from all intoxication.

Bangkok

R.H.B. Exell

## DOCUMENTS USEFUL FOR THE IDENTIFICATION OF PĀLI MANUSCRIPTS OF CAMBODIA, LAOS AND THAILAND

Having been confronted for about ten years by the problems of identification and cataloguing of more than a thousand manuscripts in Pāli in the major European collections, roughly a hundred of which have no apparent title or colophon, I was led to establish, for the lack of anything better, alphabetic cards, listing the beginnings and ends of the texts, the stanzas, when I recognised them, and the visually most obvious passages, for example, the litanies, repetitions, formulae, etc., in the hope of identifying them, or at least putting them in accordance with one another or finding possible concordances with the edited texts.

I thus, during the course of my transcriptions, put together a large collection of documents which could serve to identify the thousands of other Pāli manuscripts still awaiting classification in our libraries and archives of Europe.

In the absence of such elementary tools as alphabetical lists of the Pāli texts written or used in Cambodia, Laos or Thailand, or histories of this Pāli literature, I was led to collect together all the documentation scattered in the various works and articles of our teachers (Finot, Coedès, Saddhatissa) which have never been indexed but are nevertheless rich in notes and information on those texts, which have until now remained unedited or unknown, in order to be able to make use of a single work of reference, when I had several hundred pages to search through.

"Documents I" below constitutes a first attempt at an alphabetical classification of the principal titles or colophons of the texts in the Pāli of Indochina indicated by our philologists from 1917 to 1989.

The editions of the "Institut bouddhique de Phnom Penh", so precious since they establish texts lost in their original manuscript form, occasionally contain, in the best instances, very long lists of contents that have to be studied from beginning to end to find the desired text.

In "Documents II", I give their classification in alphabetical order to facilitate access to them.

These collected materials now constitute a base of information easy to consult on computer, which will permit a new approach to the Pāli literature of Cambodia, Laos and Thailand.<sup>1</sup>

## I

Alphabetical table of titles<sup>2</sup> of Pāli works mentioned in:

**DPLT** H. Saddhatissa, The Dawn of Pali Literature in Thailand, in *Malalasekera Commemoration Volume*, Colombo 1976, chapter 3, pp. 315–24

**NPT** G. Cœdès, Note sur les ouvrages pâlis composés en pays thai, *BEFEO XV* n° 3, Hanoi 1915, pp. 39–46

**PBST** H. Saddhatissa, Pali Buddhist Studies in Thailand today, in *Nyānātiloka Centenary Volume*, Kandy 1978, pp. 31–46

**PLC** H. Saddhatissa, Pali Literature in Cambodia, *JPTS IX*, 1981, pp. 178–97

**PLL** H. Saddhatissa, Pali Literature from Laos, in *Studies in Pali and Buddhism (A Memorial Volume in Honor of Bhikkhu Jagdish Kashyap)*, Delhi 1979, pp. 327–40

**PLT** H. Saddhatissa, Pali Literature of Thailand, in *Buddhist Studies in honour of I.B. Horner*, Dordrecht 1974, pp. 211–25

**RLL** L. Finot, Recherches sur la littérature laotienne, *BEFEO XVII* n° 5, Hanoi 1917, pp. 42–83

**RME** G. Cœdès, Rapport sur une mission d'études philologiques et archéologiques au Cambodge, *BEFEO XII*, Hanoi 1912, pp. 176–79

**RPA** G. Cœdès, Une recension pâlie des annales d'Ayuthya, *BEFEO XIV* n° 3, Hanoi 1914, pp. 1–31

**SPLT** H. Saddhatissa, A Survey of the Pali Literature of Thailand, in *Amalā Prajñā: Aspects of Buddhist Studies (P.V. Bapat Volume)*, Delhi 1989, pp. 41–46

Akkharaginṭhi PLL 337

Akkharasap RLL 63

Atṭhakathā-Caturāga DPLT 318

<sup>1</sup> English translation by Beatrice Chrystall.

<sup>2</sup> Pāli texts and titles are reproduced here as they are transcribed by the authors.

Atṭhakathā-ṭīkā-Abhidhammāvatāra DPLT 318  
 Atṭhakathā-ṭīkā- Vinaya DPLT 318  
 Atṭhamasaṅgīti-akharasamśodhana SPLT 44  
 Atṭhasālinī Atthayojanā SPLT 41  
 Addhabhāgabuddharūpanidāna NPT 46, SPLT 44  
 Atthayojanā-Samantapāsādikā NPT 41, PLT 213–15  
 Atthayojanā-Abhidhamma NPT 41, PLT 213–15  
 Anāgatabuddhavāmsa PLC 192  
 Anāgatavāmsa DPLT 318, RLL 65  
 Anuṭīkā Hirigadhamma DPLT 318  
 Anuruddhasutta PLL 334  
 Abhidhamma cet kambī PLL 329  
 Abhidhammatthavibhāvinī pañcika-Atthayojanā SPLT 41  
 Abhidhammatthasaṅgaha RLL 52  
 Abhidhammasaṅgaha DPLT 318  
 Amatarasadhbārā PLC 181  
 Amarakatabuddharūpanidāna NPT 46, PLT 213, SPLT 44  
 Arindamajātaka PLL 330  
 Aruṇavatī PLL 335  
 Arunavatisutta RLL 42  
 Aruṇavatti DPLT 318  
 Alambusājātaka RLL 50  
 Asokadhammarājanibbāna PLL 337  
 Ākaravattasutta PLL 334, RLL 58  
 Ādikamma PLC 182  
 Ānandanibbāna RLL 66  
 Ānisamśa PLC 185, RLL 73  
 Iti pi so ... RLL 58  
 Indasāva PLC 185  
 Uṇhassavijaya RLL 74–76  
 Uṇhassavijayajātaka PLL 335  
 Uppātasanti NPT 39  
 Uppātasantipakaraṇa RLL 60

Uppālasanti SPLT 45  
 Ovādānusāsanā PLC 183  
 Kaccāyanarūpadīpanī RME 177, NPT 41, PLT 214  
 Kaccāyanasāra RLL 61  
 Kaccāyanasārasamvāṇanā RLL 61  
 Kathāvatthu Atthayojanā SPLT 41  
 Kaṭhinānisamsakathā PLC 187  
 Kavikanṭhbhāraṇa RLL 63  
 Kāyanagara PLC 186  
 Kārakanyāsa RLL 62  
 Kāvyasāravilāsinī RLL 63  
 Kusaladhammadavinicchayakathā PLL 336  
 Kesadhātu RLL 69  
 Khuddhasikkhā yojanā RME 178  
 Ganṭhidīpanī (Pātimokkhā) NPT 41, PLT 214  
 Ganthaśāra PLT 215, SLPT 43  
 Ganthābharaṇa NPT 41, PLT 218, SPLT 43  
 Ganthabhāraṇaṭīkā SPLT 43  
 Gandhaghātakajātaka PLL 333  
 Gavampattisutta RLL 66  
 Gāthālokaneyya PLC 189  
 Govindasutta RLL 42  
 Cakkavāḍīpanī PLT 217, SPLT 45  
 Cakkānavuttijātaka PLL 333  
 Cakkhānavuttipāpasutta PLL 333  
 Catupārisuddhasīla PLC 182  
 Catubhānavāra PLC 184  
 Caturārakkhā PLC 184, PLL 335  
 Caturāśitidhammadakkhandhasahassasamvāṇanā PLL 337  
 Catuvīsatisutta RLL 59  
 Candagādhajātaka PLL 329  
 Candapajjotajātaka RLL 49  
 Candabrahmaṇajātaka RLL 49

Candasamuddajātaka RLL 49  
 Candasuriyakumārajātaka RLL 50  
 Cariyāpiṭaka DPLT 318  
 Cāmadevīvāmaṇa NPT 43, PLT 213, SPLT 43  
 Citragaṇṭhidipanī RLL 71  
 Cundasūkarikasutta PLL 334, RLL 72  
 Cullaṭīkāvisuddhimaggā PLC 187  
 Culladhammapālajātaka RLL 44  
 Cullapāramī RLL 72  
 Cūlayuddhakāravāmaṇa PLT 220  
 Cūlarājaparitta PBST 39  
 Cūlasaddhammasaṅgaha SPLT 44  
 Cetanabhedā PLL 334, RLL 72  
 Cetanabhedavaṇṇanā PLL 339  
 Chandavuttivilāśinī RLL 63  
 Jakkhaṇabhidhamma DPLT 318  
 Jambudīpasāṅgitiniddesa RPA 4  
 Jambupatisutta PLC 189, PLT 222, RLL 66  
 Jātattaginidāna PLL 340  
 Jinakālamālinī NPT 45, PLL 336  
 Jinakālamālīpakaraṇa DPLT 317, RME 178, RPA 4, PLT 215,  
 SPLT 44  
 Jinaguyhadhātu RLL 70  
 Jīnālaṅkāra DPLT 318  
 Tīrṣṇāpāramī PLL 336  
 Tiṇṇakavatthu PLC 187  
 Tilakkhaṇasuttasaṅgaha PLL 329  
 Tilokadipanī PLL 336  
 Tilokavinicchaya PLC 187  
 Traiphum RLL 71  
 Trailokaviniścaya PLC 187  
 Trailokyavinicchayakathā RLL 71  
 Dantadhātu RLL 69

Dabbanibbāna RLL 66  
 Dasa-anāgatabuddhavaṇma PLL 337  
 Dasapuññakiriyavatthu PLC 185  
 Dasabodhisatta-uddesa PLC 192  
 Dasavatthu PLC 185  
 Dasavaraṇānabuddhābhiseka PLL 334  
 Dibbamanta RLL 59 (= Khandhaparitta)<sup>3</sup>  
 Dibbamantasutta PLL 339  
 Dukammajātaka PLL 329  
 Devadūtasutta RLL 42  
 Devadhitapañhā PLL 335  
 Dvesīsajātaka PLL 330  
 Dhammakkhandha (84,000 Tipiṭaka units) RLL 76  
 Dhammajātaka DPLT 318  
 Dhammadāyāda RLL 42  
 Dhammadāsaṅjātaka RLL 50  
 Dhammadesanāpāda RLL 72  
 Dhammapada DPLT 318  
 Dhammapadaṭṭhakathā NPT 40, RLL 71  
 Dhammapadasuttasaṅgahatilakkhaṇavinicchaya PLL 329  
 Dhammanahākathā DPLT 318  
 Dhammasaṁvega RLL 72  
 Dhammasaṅganī-Mātiκatthasarūpa SPLT 42  
 Dhammasaṅgaṇimātikā RLL 57  
 Dhammasavane RLL 50  
 Dhammikapanḍitajātaka PLL 334  
 Dhammikarājājātaka RLL 50  
 Dhātukathā Athayojanā SPLT 41  
 Dhātvāhāra RLL 62  
 Nandakumāra PLL 329  
 Nandasutta PLL 333

---

<sup>3</sup> The 4th sutta of *Sattaparitta* does not correspond to P.S. Jaini's ed.

Niddesanyāsasangaha PLL 327  
 Nibbāna, fortress of crystal RLL 77  
 Nibbānasutta PLL 332  
 Nirutti RLL 77  
 Pañsukūladānānisam̄sakathā PLC 192  
 Pañcagatidipanī PLC 186–87  
 Pañcappakaraṇaṭṭhakathā PLT 214  
 Pañcabuddhabhyākaraṇa PLC 192  
 Paññāpāramī RLL 72  
 Paññāsajātaka PLC 188, RLL 44  
 Pañipattisaṅgaha RME 178  
 Pañhamamullamūliṭikā RLL 77  
 Paṭṭhana Atthayojanā SPLT 41  
 Pathamasambodhi PLC 180, NPT 41, RME 177, PLT 218, SPLT 44, PLL 335–36  
 Padakkamayojanāsaddatthabhedacintā SPLT 42  
 Papañcasudanī DPLT 318  
 Pabbajjānisam̄sa PLL 335  
 Paritta RLL 52–55  
 Parinibbānasutta PLL 329  
 Pavaranahaṁsajātaka PLL 332  
 Pādalakkhaṇagāthā = yassa pādesu jātāni dve cakkāni mahesino RLL 57  
 Pāramidipanī RLL 72  
 Pārileyyaka DPLT 323  
 Pālimuttakavinayavinicchayavinayasaṅgahaṭikā RLL 51  
 Pālileyyaka DPLT 323  
 Pāleyayaka DPLT 318  
 Puggalapaññatti Atthayojanā SPLT 41  
 Puṇṇakasetṭhijātaka RLL 50  
 Pet mun RLL 76  
 Praya Tham jātaka RLL 50  
 Praya Sankasayajātaka RLL 50  
 Poraṇasangaha PLL 327

Phra Malai RLL 65  
 Balasam̄kyā RLL 72  
 Balasam̄kyājātaka RLL 49  
 Bārāṇasirājājātaka PLL 338  
 Bālasaṅkhyaṭājātaka PLL 331  
 Bāhumtiṭikā PLC 190  
 Bāhumṣa / Bāumṣa-cintāmaṇiratana PLC 190  
 Bāumṣahassa PLC 191  
 Bimbātherijātaka RLL 49<sup>4</sup>  
 Bimbādevī PLC 181  
 Bimbānibbāna RLL 66  
 Bimbābhilābhavaṇṇanā PLC 181  
 Bimbābhilāyasutta PLC 181  
 Buddhaguṇa RLL 72  
 Buddhaghosanidāna PLT 214  
 Buddhajayamaṅgala PLC 191  
 Buddhalakkhaṇa PLT 221  
 Buddhavaṁsa DPLT 318, RLL 42  
 Buddhānussatti RLL 72  
 Buddhāpadāna PLL 328  
 Buddhābhiseka PLL 334  
 Buddhābhisekagāthā RLL 57, 58  
 Bojjhaṅgapāṭṭhabhāvanā PLC 184  
 Bodhipakkhiyādhammā RLL 72  
 Brahmadattajātaka RLL 50  
 Bhayaratjātaka RLL 49  
 Bhikkhupātimokkhaganṭhiḍipanī SPLT 41  
 Maṅgala-aṭṭhatthasāra-aṭṭhakathā PLC 186  
 Maṅgalagāthā RLL 58–59  
 Maṅgalatthadipanī PLT 217, DPLT 317, SPLT 42  
 Maṅgaladipanī NPT 39, RME 177, RLL 71

---

<sup>4</sup> Colophon: yasondarāya bhikkhuṇīya parinibbānavanṇanā niṭhitā

Maṅgalavivāha PLC 180  
 Madhuratthapakāsinī PLC 190  
 Madhuratthapurāṇavilāsinī DPLT 318  
 Manorathapūraṇī DPLT 318  
 Malai Pothisat RLL 65  
 Malai Mun RLL 65  
 Malai Sen RLL 65  
 Mahākappalokasañṭhānapaññatti PLC 186  
 Mahākalpa DPLT 318  
 Mahākassapattheraparinibbānakathā PLL 336  
 Mahākassapanibbāna RLL 66  
 Mahākumārīnphalaparitta PLC 190  
 Mahācakkavālaparitta PLC 190  
 Mahājambupatisarājā PLC 189  
 Mahādibbamanta PLC 191  
 Mahānidāna DPLT 318, PLL 336  
 Mahābuddhaguṇa PLC 186  
 Mahāmoggallānaparinibbānavatthu PLL 337  
 Mahāyuddhakārvamsa PLT 220  
 Mahāratanaśubhvamsa PLC 181  
 Mahārājapabbamī PLC 189  
 Mahārājaparitta PBST 39  
 Mahāvipāka PLC 182, PLL 334  
 Mahāvessantara-āṭṭhakathā PLC 188–89  
 Mahāsaṃpiṇḍitanidāna PLC 181  
 Mahāsaddanīta RLL 62  
 Mahāsāriputtanibbānasutta PLL 336  
 Mātikāthaśasrūpa-Dhammasaṅganī SPLT 42  
 Mālikā PLL 329  
 Mālikājātaka RLL 50  
 Māleyyatherasutta PLT 215  
 Milindatīka PLC 190  
 Milindapañña DPLT 318

Milindapaññaṭīka RME 178  
 Mukhamatthakathā PLT 220  
 Mūlakaccāyanayojanā SPLT 43  
 Mūlakammaṭṭhāna PLL 328  
 Mūlakittijātaka PLL 333  
 Mūlasāsana PLT 216  
 Metteyyasutta PLL 328, RLL 65  
 Yamaka Atthayojanā SPLT 41  
 Yasasassatha PLC 187  
 Yokappakko Ācāriya PLL 335  
 Yogāvacara RLL 77  
 Yojanāsamāsa PLC 188  
 Ratanabimbaṇvamsa NPT 46, PLT 213  
 Ratanabimbaṇvamsapakaraṇavaṇṇanākathā SPLT 43  
 Ratanamālā = Liṅgathavivarāṇa RLL 62  
 Ratanamālābhidhāna RLL 62  
 Ratanasutta RLL 60  
 Rassisīga = Alambusājātaka RLL 50  
 Rāmaññasamaṇavamsa PLT 221  
 Rāhulaparittā RLL 59  
 Laṅkādīpacatutthavārasaṅghaniddesa RPA 4  
 Liṅgathavivarāṇa = Ratanamālābhidhāra RLL 62  
 Linatthapakāsana RLL 62  
 Linatthappakāsinī DPLT 323, RLL 62  
 Linatthavisodhanī RLL 62  
 Lem luon RLL 76  
 Lokadīpanī PLT 217  
 Lokadvipa PLL 336  
 Lokapaññatti DPLT 318  
 Lokavidū PLL 334  
 Lokavinaya PLL 331  
 Lokasañṭhānajotaratatanaganāṭhi RLL 71  
 Lokipaṇṇasajātaka PLT 221

Lokūpapatti DPLT 318  
 Lohagonājātaka PLL 333  
 Vajirabodhiṭīkā RLL 51  
 Vajirasāratthasangaha PLT 216  
 Vajirasāratthasangahaṭīkā SPLT 43  
 Varavarmāsajātaka PLL 338  
 Vākyasāravilāsinī RLL 62  
 Vāmadantadhātusutta PLL 328, RLL 69  
 Vijayajātaka = Si Vixai RLL 49  
 Vijādhara = Vījjñādhammajātaka PLC 188  
 Vījjñādhammajātaka = Vijādhara PLC 188  
 Vidagdhamukhamanḍanaṭīkā RME 178  
 Vidadhimukhamanḍanaṭīkā = Vidagdhamukhamanḍanaṭīkā RME 178  
 Vinai rom RLL 52  
 Vinayakiccavicaraṇa RLL 52  
 Vinayapadayojanā RLL 52  
 Vinayavinicchaya RLL 52  
 Vinayasāṅgaha RLL 51  
 Vuttivyākhyā RLL 62  
 Vuttodaya atṭhakathā RLL 63  
 Vuttodayayojanā RLL 63  
 Vemativinodanī RLL 61  
 Velāmajātaka PLC 192  
 Vessantarajātaka RLL 44<sup>5</sup>  
 Vessantaradīpanī NPT 41, PLT 217, SPLT 42  
 Saṃpiṇḍitamahānidāna PLC 180, PLL 336  
 Saṃvegavatthu RLL 72  
 Sakkapabbam PLC 189  
 Saṅkhittovāda RLL 72

<sup>5</sup> 6 chapters are found independently: Dasavara, Himavanta, Vanappavesana, Jūjaka, Mahāvana, Kumāra; the gāthā also can be independent: gāthā Jūjaka, Vana<sup>o</sup> and the abridged story Mahājāti rom

Saṅkhepa-atthajotanī PLT 218  
 Saṅkhepatthajotanī Visuddhimaggacūlaṭīkā PLC 188  
 Saṅkhyāṭīkā SPLT 43  
 Saṅkhyāpakāsaka PLT 217, NPT 39  
 Saṅkhyāpakāsakaṭīkā SPLT 45  
 Saṅkhyāpakāsakadīpanī SPLT 42  
 Saṅgītikathā PLC 183  
 Saṅgītivāmsa RPA 4, PLT 219, RME 178, SPLT 44  
 Saṅsāravattajātaka RLL 49  
 Sattamaṅgalagāthā RLL 59  
 Saddatthabhedacintā RLL 61  
 Saddatthabhedacintāpadakkamayojanā SPLT 42  
 Saddatthabhedāvātara RLL 62  
 Saddabindu PLT 215, RLL 61, 62  
 Saddabindu-abhinavatīkā SPLT 43  
 Saddabinduṭīkā RLL 61  
 Saddabinduviṭṭhāraṭīkā RLL 62  
 Saddabheda RLL 61  
 Saddasaṅgaha RLL 52  
 Saddasutta = Sut Satta = Kaccāyana RLL 57  
 Saddavācakalakkhaṇa RLL 62  
 Saddavidhānalakkhaṇa RLL 62  
 Saddavidhānalakkhaṇaṭīkā RLL 62  
 Saddavimala RLL 62  
 Saddavisesana RLL 62  
 Saddavuttipakāsaṭīkā RLL 62  
 Saddhammasāṅgaha PLT 212, RPA 4, NPT 43, SPLT 44  
 Sandhikappa RLL 57  
 Sappurisasutta PLL 328  
 Sabbapāramī RLL 72  
 Sabbasutta RLL 50  
 Samantapāsādikā DPLT 318  
 Samantapāsādikā-atthayojanā SPLT 41

Samāsarūpadīpanī PLC 188  
 Sammohavinodanī Atthayojanā SPLT 41  
 Sambhamittajātaka PLL 330  
 Sarākarivijāsutta PLL 339  
 Sarātthasaṅgaha NPT 40, SPLT 42  
 Salākarivijasutta PLL 335  
 Sāratthadīpanī DPLT 318  
 Sāratthapakāsinī DPLT 318  
 Sāratthasaṅgaha RLL 62, 72  
 Sārasaṅgaha DPLT 318  
 Sāriputtanibbāna RLL 66  
 Sārirkaviničchaya DPLT 318  
 Sāsanasobhaṇa PBST 39  
 Sāsanavam̄sa NPT 39  
 Sāsanāyuppakarāṇa PLC 183  
 Siṅgālasutta RLL 42  
 Siṅguttara RLL 69  
 Siñjayajātaka RLL 50  
 Sinnorathapakāsinī DPLT 318  
 Sivijayajātaka PLC 189  
 Sihīṅanidāna PLT 213, NPT 43, SPLT 43  
 Simāsaṅkaraviničchaya SPLT 41  
 Silajātaka = Silavimāṁsaka<sup>o</sup> or Silavanāga<sup>o</sup> PLC 188  
 Sīhagati RLL 62  
 Suet mon (Paritta) RLL 54  
 Sut RLL 53  
 Sut iti pi so RLL 58  
 Sut catuvik RLL 59  
 Sut Tippamon = Dibbamanta RLL 59  
 Sut Pothisat RLL 57<sup>6</sup>

Sut Banton RLL 58–59  
 Sut Sadda RLL 61  
 Sut Son = Sandhikappa RLL 57  
 Suttaniddesa RLL 61  
 Suttantimātikā = Dhammasaṅganimātikā RLL 57  
 Suttasaṅgaha PLL 328, RLL 50  
 Sudhanajātaka PLL 329  
 Suddhakammajātaka PLC 188  
 Suddhantaparivāsa PLC 183  
 Sunandarājajātaka RLL 50  
 Sunandarājasutta PLL 333  
 Subodhālaṅkara RLL 63  
 Subhamittajātaka PLL 330  
 Sumaṅgalavilāsinī DPLT 318  
 Surindakumārajātaka RLL 50  
 Surindajambujātaka RLL 50  
 Suriyavam̄sasahamsajātaka PLL 332  
 Suvaṇṇacakkajātaka RLL 50  
 Suvaṇṇajātaka PLL 331  
 Suvaṇṇabrahmajātaka PLL 332  
 Suvaṇṇameghajātaka PLL 332, RLL 50  
 Suvaṇṇamukhajātaka RLL 49  
 Suvaṇṇasirasājātaka PLL 338  
 Suvaṇṇaham̄sa PLL 330  
 Suvaṇṇahamsajātaka PLL 332  
 Sotabbamālinī PLT 219  
 Sodattakimahānidāna PLL 335  
 Soḷasamaṅgalaparitta PLC 190

<sup>6</sup> bhagavato rūpakāyathomanā buddhābhisekagāthā

## II

**Index of Bhāṇavārapālī**  
 (Institut bouddhique edition, Phnom Penh 1936)

Contents in alphabetical order: titles, beginnings and endings of texts, stanzas and significant passages (except the *Bhikkhupātimokha*). References are to pages.  
**beg.** = beginning; **end.** = ending; **mid.** = middle of texts.

aggato ve pasannānam aggam dhammam vijānatam agge buddhe  
 pasannānam dakkhiṇeyye anuttare 105, beg. **Aggappasāda-**  
**suttagāthā**

aggato ve pasannānam | la | aggappatto pamodati ti 117, only stanza  
**Aggappasādasuttagāthā**

**Aggappasādasutta** 394

**Aggappasādasuttagāthā** 105, 117

**Aggappasādasuttanidhikāṇḍa** 117

**Aggappasādasuttappakāṣṭaka** 394

aggihuttamukhā yaññā sāvitti chandaso mukham rājā mukham  
 manussānam nadinām sāgaro mukham 111, beg.  
**Keñyānumodanāgāthā**

aggeyeva pasādattham tam suttantam bhañāmase 394, end.  
**Aggappasādasuttappakāṣṭaka**

**Aṅgulimālaparittapubbaka** 20, 56

**Aṅgulimālaparittappakāṣṭaka** 20

aññamaññassa ujuvipaccanikavādā bhagavantam piññhito piññhito  
 anubandhā honti bhikkhusaṅghā ca 269, end. **Sūtra**

aññena pariyāyena veneyye sampabodhayam 375, beg. **Guhañhak-**  
**suttappakāṣṭaka**

**Aññhañgikamaggagāthā** 358

atitam nāndāgameyya nappañikañkhe anāgatam yadatītampahīnantam  
 102, beg. **Bhaddekarattagāthā**

attam nirattam na hi tassa atthi addhosi so ditthim idh' eva sabban ti  
 378, end. **Duññhañhakasutta**

attamanā te bhikkhū bhagavato bhāsitam abhinandun ti 130, end.  
**Dasadhammasuttapāṭha**; 139, end. **Mettānisamśasutta-**  
**pāṭha**; 195, end. **Āññātiyasuttapāṭha** (pacchimabhāga);  
 249, end. **Mahāsatipaññhānasuttapāṭha**; 286, end.

**Pahānabhāvanasutta**; 290, end. **Dhammaniyāmasutta**;  
 294, end. **Apaññakasutta**; 316, end. **Balasutta**; 331, end.  
**Chanissārañiyadhātusutta**; 332, end. **Sārāñiya-**  
**dhammasutta**; 341, end. **Sāvathinidāna ādittapariyāya-**  
**sutta**; 345, end. **Bhikkhu-aparihāniyadhammasutta**; 357,  
 end. **Maggavibhañgasutta**; 372, end. **Dasanāthakarana-**  
**dhammasutta**; 383, end. **Paññhamamaranassatisutta**; 387,  
 end. **Dutiyamaranassatisutta**

attamanā te licchavi bhagavato bhāsitam abhinandun ti 343, end.  
**Licchavi-aparihāniyadhammasutta**

attamanā mahāpajāpati gotamī bhagavato bhāsitam abhinandī ti 366,  
 end. **Gotamīsutta**

attamano āyasmā ānando bhagavato tāsitam abhinandī ti 284, end.  
**Karañiyākarañiyasuttapāṭha**

atha kho bhagavā tassā rattiyā accayena bhikkhū āmantesi 182, beg.  
**Āññātiyasuttapāṭha** (pacchimabhāga)

atthapparahitam jātam parittantambhañāmahe 58, end. **Abhaya-**  
**parittappakāṣṭaka**

atthi imasmiñ kāye kesā lomā nakhā dantā taco | maññam nahārū 127,  
 beg. **Dvattimāñkārapāṭha**

atthi kho tena bhagavatā jānatā passatā arahatā sammāsambuddhena  
 286, beg. **Byākatābyākatavatthuddaya**; 296, beg.

**Satipaññhānapāṭha**; 308, beg. **Caturappamaññāpāṭha**;  
 311, beg. **Abhiñhappaccavekkhanapāṭha**; 317, beg. **Chal-**  
**abhiññāpāṭha**; 367, beg. **Navāññātavatthuparidipaka-**  
**pāṭha**; 368, beg. **Navāññātappaññivinayaparidipakapāṭha**;  
 388, beg. **Khandhavibhajanapāṭha**; 391, beg.

**Rūparūpakammaññhānapāṭha**

atthi pañcicasamuppannā arūpino dhammā ime dhammā kusalā 269,  
 end. **Dhammasaṅgāni** (7 lines)

atthippaccayo natthipaccayo vigatappaccayo avigatappaccayo 101, 272  
 end. **Paññhānamātiñkāpāṭha**, **Mahāpaññhāna** (7 lines)

atthi loke sīlaguño saccam̄ soceyyanuddayā 45, beg. **Chaññham-**  
**Vañgakāparitta**

adissamanā manujehi fiññātā tasmā hi ne rakkhatha appamattā 114, end.  
**Devatābhisammantanagāthā**

**Adhikarañasamathuddesa** 499

**Anattalakkhañasutta** 85

anāgāmiphalasacchikiriyāya patipanno arahā arahattaphalasacchikiriyāya  
 patipanno ti | (ayañ khandhappaññattāti chavidhena vibhaggam  
 puggalappaññattippakaranañ nāma samattam) 437, end.  
**Puggalappaññatti** (3 pages)

aniccā vata saṅkhārā uppādavayadhammino uppajjītvā nirujjhanti tesam rūpasamo sukho | 396, beg. **Samvejaniyagāthā**  
**Aniyatuddesa** 461  
 aniyato paṭipannako phale ṭhito arahā arahattāya paṭipanno 270, end.  
**Puggalapaññatti** (7 lines)  
 anuttaram abhisambodhiṃ sambujjhitvā tathāgato pathamam yam adesesi dhammadacakka-ppavattanasuttappakāsana  
**Anuttarasuttappakāsana** 320  
**Anuttariyasutta** 321  
 anuppannāsavānam ve anuppādāya ādito 303, beg. **Catuppaccaya-ppaccavekkhaṇapāṭhappakāsana**  
**Anumodanāvidhipakabyānumodanā** 109  
**anulomapañcaka** 438  
 anekā antarāyāpi vinassantu asesato 2, end. **Sattaparitta**  
 apaññakappakāsi yo lokatamonudo muni 291, beg. **Apaññaka-suttappakāsana**  
**Apaññakasutta** 291  
**Apaññakasuttappakāsana** 291  
 appaṭivānītā ca padhānasmiṃ vijjā ca vimutti ca khaye nāṇam anuppāde nāṇan ti 428, end. **Suttantamātikā**  
 appamatto mahāviro patto sambodhimuttamam 378, beg. **Paṭhamamaranassatisuttappakāsana**  
 appamādarato nātho appamāde niyojako 383, beg. **Dutiya-maranassatisuttappakāsana**  
 appasannehi nāthassa sāsane sādhū sammate amanussehi cañdehi sadā kibbisakāribhi 17, 50, beg. **Ātānātiyaparittappakāsana**  
 appekacce nāmagottam sāvetvā tatthevantaradhāyimṣu 182, end. **Ātānātiyasuttapāṭha (pubbabhāga)**  
 abbulhasallo caram appamatto nāśīṁsatī lokam imam parañ cā ti 376, end. **Guhaṭhakasutta**  
**Abhayaparitta** 58  
**Abhiññāya** kho so bhagavā dhammam deseti no anabhiññāya 278, beg. **Gotamacetiyadhammapariyāya**  
**Abhiñhappaccavekkhaṇapāṭha** 311  
**Abhiñhappaccavekkhaṇapāṭhappakāsana** 311  
**Abhidharma** 269 (abridgement in 3 and a half pages)  
**Abhidhammatthasaṅgahagāthā** 400–16  
**Abhidhammapiṭaka** Dhammasaṅgamātikā 419 (25 lines)  
**Abhidhammātikā** 419, 427  
 abhisaññū hitvā abhisainkhipitvā ayam vuccati rūpakkhandho 270, end.  
**Vibhaṅga** (5 lines)

araham sammāsambuddho uttamam dhammam ajjhagā mahāsaṅgham pabodhesi icchetam ratanattayam 25, 61, beg. **Ratana-ttayappakāvābhīyācanagāthā**  
**Ariyadhanagāthā** 96  
**Ariyavaṁśikasutta** 300  
**Ariyavaṁśikasuttappakāsana** 300  
 alam attamanatāya alam somanassāya sammāsambuddho bhagavā svākkhāto bhagavatā dhammo supaṭipanno saṅgo ti 278, end. **Gotamacetiyadhammapariyāya**  
 assu vasā khelo siṅhānikā lasikā muttam | matthake matthaluṅgan ti 127, end. **Dvattimśākārapāṭha**  
**Ahirājasuttapāṭha** 136  
 amhe rakkhatu saddhammo sabbe pi dhammacārino vuḍḍhim sampāpuṇeyyāma dhammāriyappavedite 282, end. **Pattidāna-gāthā**  
 āghātarahito buddho āghātavinaye rato 367, beg. **Navāghātavatthu-paridīpakāpāṭhappakāsana**  
**Ātānātiyaparitta** 18, 50  
**Ātānātiyaparittappakāsana** 17  
**Ātānātiyasuttapāṭha (pubbabhāga)** 169  
**Ātānātiyasuttapāṭha (pacchimabhāga)** 182  
 āṇakkhettamhi sabbattha sabbadā sabbapāṇinam sabbaso pi nivāreti parittantam bhanāmahe 12, end. **Khandharittappakāsana**  
**Ādittapariyāyasutta** 90  
**Ādittapariyāyasuttappakāsana** 335  
**Ādiyasuttapāṭha** 120  
 āyudo balado dhīro vaṇṇado paṭibhāṇado sukhassa dātā medhāvī sukhām so adhigacchatī 120, beg. **Bhojanadanumodanāgāthā**  
 āśavā āśaravippayuttā kho pana dhammā sāśavā pi anāśavā pi 422, end. **Āśavagocchaka**  
**Āśavagocchaka** 422  
 āśavā dhammā no āśavā dhammā sāśavā dhammā anāśavā dhammā 421, beg. **Āśavagocchaka**  
 icchānuruddharacite abhidhammatthasaṅgahe navame paricchedasmīm catasso samudāhatā 417, end. **Abhidhammatthasaṅgaha-gāthā**  
 icchitam patthitam tuyham khippam eva samijjhatu sabbe pūrentu saṅkappā cando paññaraso yathā manijotiraso yathā 109, end. **Anumodanāvidhi**  
 iti pi so bhagavā araham sammāsambuddho vijjācaraṇasampanno sugato lokavidū anuttaro purisadammasārathi satthā devamanussānam

buddho bhagavā ti 106, mid. **Buddhajayamaṅgala**; 267, mid. **Vinaya**  
 iti h' idam ayasmato koṇḍaññassa aññakonḍañño tveva nāmañ ahosi ti 73, end. **Dhammacakkappavattanasutta**  
 idam pi saṅge ratanam pañitam etena saccena suvatthi hotu 117, end. **Parittakaraṇapāṭha**  
 idha vassam vasissāmi idha hemantagimhisu 278, beg. **Ututtayādisamvegagāthā**  
 idh' eva nam pasāmsanti pecca sagge pamodati ti 120, end. **Ādiyāsuttagāthā**  
 indo somā varuṇo ca bhāradvājo pajāpati candano kāmasettho ca 180, 193 stanzas middle Āṭānātiyasuttapāṭha (pubbhāga, pacchimabhāga)  
 indriyayamakan ti dasavidhena vibhattam yamakapparaṇam nāma samattam 431, end. **Yamaka** (3 lines)  
 imam aṭṭhangasamannāgatam buddhapaññattam uposatham imañ ca rattim imañ ca divasam sammadeva abhirakkhitum samādiyāmi 274, end. **Uposathaṅgasamādāna**  
 imam so parittam katvā moro vāsamakappayi ti 13, 45, end. **Moraparitta**; 141, end. **Moraparittapāṭha**  
 imasmīñ ca pana veyyākaranasmiñ bhaññamāne tassa bhikkhusahassassa anupādāya āsavehi cittāni vimuccimśū ti 94, end. **Ādittapariyāyasutta**  
 imā kho tena bhagavatā jānatā passatā arahatā sammāsambuddhena catasso appamaññayo sammadakkhātā ti 309, end. **Caturappamaññipāṭha**; 320, end. **Chālabhiññipāṭha**  
 ime kho tena bhagavatā jānatā passatā arahatā sammāsambuddhena nava dhammā sammadakkhātā navāghātavatthūni ti 368, end. **Navāghātavatthuparidipakapāṭha**; 369, end. **Navāghātappaṭivinayaparidipakapāṭha**  
 Isigilisuttapāṭha 163  
 ukāsa yo pana bhikkhu dhammānudhammadappaṭipanno viharati sāmicippaṭipanno beg. **Bhasitovāda**  
 ukāsa sirisakyamunisabbaññubuddhassa balavappaccūsasamaye kusinārāya 263, beg. **Pakasakarāja**  
 Ututtayādisamvegagāthā 278  
 udetayañ cakkhumā ekarāja harissavanño papavippakāsotam tam tam namassāmi 13, 44, beg. **Moraparitta**; 141, beg. **Moraparittapāṭha**  
 upādānavippayuttā kho pana dhammā upādāniyā pi anupādāniyā pi 425, end. **Upādānagocchaka**

upādānā dhammā no upādānā dhammā upādāniyā dhammā anupādāniyā dhammā 425, beg. **Upādānagocchaka**  
**Uposathaṅgapaccavekkhaṇa** 274  
**Uposathaṅgasamādāna** 273  
 uposatho ca me upavuttho bhavissati 277, end. **Uposathaṅgapaccavekkhaṇa**  
 uppānānam veyyābādhikānam vedanānam paṭighātāya abyāpajjhāparamattā yāti 128, **Tam khanikappaccavekkhaṇapāṭha** ekan nāma kiñ | sabbe sattā āhāratthitikā | dve nāma kiñ 126, beg. **Sāmañerappaññāpāṭha**  
 etam saraṇamāgamma sabbadukkhā pamuccatī ti 103, end **Khemākhemasaraṇagamanaparidipikāgāthā**  
 etādisāni katvāna sabbatthamaparājītā sabbattha sotthim gacchanti tantesam mañgalam uttaman ti 6, 37, 132 end. **Mañgalasutta**  
 etāpi buddhajayamaṅgala aṭṭhagāthā yo vācano dinadine sarate matandī hitvāna nekavividhāni cupaddavāni mokkham sukham adhigameyya naro sapāñño 107, mid. stanzas **Buddhajayamaṅgala**  
 etena maggēna tarīṣu pubbe tarissare ceva taranti co ghanti 299, end. **Satipaṭṭhānapāṭha**  
 etena saccavajjena sotthi te hotu sabbadā 95, end. **Saccakiriyāgāthā**  
 etena saccavajjena sotthi te hotu sabbadā ekasmiñ samaye natho moggallānañ ca kassapam gilāne dukkhite disvā 21, mid. **Āngulimālaparitta**  
 evam kho arūpakammaṭṭhānam sammadakkhātām bhagavatā ti 392, end. **Rūparūpakammaṭṭhānapāṭha**  
 evam mahatthikā esā yadidam puññasampadā tasmat dhīrā pasāmsanti pañditā katapuññatanti 119, end. **Nidhikanḍa**  
 evam saṅkārabhūtesu andhabhūte puthujane atirocati paññāya sammāsambuddhasāvako ti 105, end. **Dhammakaravādigāthā**  
 evamādiguṇupetam 4, 41, end. **Kāraṇiyamettasutappakāṣāṇa**  
 evamādiguṇupetam anekaguṇasaṅgahām usathañ ca imam mantam bojjhaṅgantam bhanāmahe 57, end. **Bojjhaṅgaparittappakāṣāṇa**  
 evam buddham sarantānam dhammāñ samghāñ ca bhikkhavo bhayañ vā chambhi tattam vā lomahamso na hessati ti 17, 49, end. **Dhajaggaparitta**; 147, end. **Dhajaggasuttapāṭha**  
 evam me sutam ... antarā ca rājagahañ antarā ca nālandam 268, beg. **Sūtra**  
 evam me sutam ... kapilavatthusmīm mahāvane ... dasahi ca lokadhātūhi devatā yebhuyyena 74, beg. **Mahāsamayasutta**  
 evam me sutam ... kurūsu ... kammāsadhammām 198, beg. **Mahāsatipaṭṭhānasuttapāṭha**

evam me sutam ... gayāyam ... gayāsise ... cakkhuviññānam ādittam  
cakkhusamphasso āditto ... 91, beg. **Ādittapariyāyasutta**  
evam me sutam ... nādike viharati giñjakavasathe 378, beg.  
**Pāthamamaranassatisutta; 383, beg. Dutiyamaranassati-  
sutta**  
evam me sutam ... bārāṇasiyam ... isipatane ... dve me bhikkhave  
antāpabbajitena 67, beg. **Dhammadakkappavattanasutta**  
evam me sutam ... bārāṇasiyam ... isipatane ... migadāye ... rūpam  
bhikkhave anattā rūpañ ca hidam bhikkhave attā abhavissa 85,  
beg. **Anattalakkhaṇasutta**  
evam me sutam ... rājagahe ... isigilismim pabbate 163, beg.  
**Isigilisuttapāṭha**  
evam me sutam ... rājagahe ... gjjhakute pabbate 169, beg.  
**Āṭānāṭiyasuttapāṭha; 344, Bhikkhu-aparihāniyadhamma-  
sutta**  
evam me sutam ... rājagahe ... veluvane kalandakanivāpe ... āyasmā  
mahākassapo 149, beg. **Mahākassapabojjhāṅgasuttapāṭha**  
evam me sutam ... rājagahe ... veluvane kalandakanivāpe ... āyasmā  
mahācundo 153, beg. **Mahācundabojjhāṅgasuttapāṭha**  
evam me sutam ... rājagahe ... veluvane kalandakanivāpe ... āyasmā  
mahāmoggallāno 151, beg. **Mahāmoggallānabojjhāṅgasutta-  
pāṭha**  
evam me sutam ... vesāliyam ... mahāvane kūṭagārasālāyam 365, beg.  
**Gotamisutta**  
evam me sutam ... vesāliyam ... sārandade cetiye 341, beg. **Licchavi-  
aparihāniyadhammasutta**  
evam me sutam ... sāvatthiyam ... jetavane anāthapiṇḍikassa ... atha  
kho aññatarā devatā abhikkantāya rattiyā abhikkantavanñā  
kevalakappam ... bahū devā manussā ca mañgalāni acintayum  
akañkhamānā sotthānam brūhi mañgalam uttamam 4, 35, 130  
beg. **Mañgalasutta**  
evam me sutam ... sāvatthiyam ... jetavane anāthapiṇḍikassa ... atha  
kho āyasmā ānando 282, beg. **Karaṇīyākaraniyasyuttapāṭha**  
evam me sutam ... sāvatthiyam ... jetavane anāthapiṇḍikassa ... atha  
kho jāṇussoṇi brahmaṇo 346, beg. **Sattabbidhamethuna-  
saṃyogasutta**  
evam me sutam ... sāvatthiyam ... jetavane anāthapiṇḍikassa ... atha  
kho sambahulā bhikkhu ahinā daṭṭho kālakato hoti 136,  
**Ahirājasuttapāṭha**  
evam me sutam ... sāvatthiyam ... jetavane anāthapiṇḍikassa ... tatra  
kho bhagavā ... akusalam bhikkhave 285, beg. **Pahāna-  
bhāvanāsutta**

evam me sutam ... sāvatthiyam ... jetavane anāthapiṇḍikassa ... tatra  
kho bhagavā ... aggappasādā 394, beg. **Aggappasādasutta**  
evam me sutam ... sāvatthiyam ... jetavane anāthapiṇḍikassa ... tatra  
kho bhagavā ... atṭhaṅgikam maggam 354, beg. **Magga-  
vibhaṅgasutta**  
evam me sutam ... sāvatthiyam ... jetavane anāthapiṇḍikassa ... tatra  
kho bhagavā ... apanṇakappaṭipadam 291, beg. **Apanṇakasutta**  
evam me sutam ... sāvatthiyam ... jetavane anāthapiṇḍikassa ... tatra  
kho bhagavā ... ariyavamsā 300, beg. **Ariyavamsikāsutta**  
evam me sutam ... sāvatthiyam ... jetavane anāthapiṇḍikassa ... tatra  
kho bhagavā ... ādittapariyāyam vo bhikkhave 335, beg.  
**Sāvatthiniḍānam ādittapariyāyasutta**  
evam me sutam ... sāvatthiyam ... jetavane anāthapiṇḍikassa ... tatra  
kho bhagavā ... uppādā vā bhikkhave 290, beg. **Dhamma-  
niyāmasutta**  
evam me sutam ... sāvatthiyam ... jetavane anāthapiṇḍikassa ... tatra  
kho bhagavā ... chayimāni bhikkhave 321, beg. **Anuttariya-  
sutta**  
evam me sutam ... sāvatthiyam ... jetavane anāthapiṇḍikassa ... tatra  
kho bhagavā ... chayime bhikkhave 332, beg. **Sārāṇīya-  
dhammasutta**  
evam me sutam ... sāvatthiyam ... jetavane anāthapiṇḍikassa ... tatra  
kho bhagavā ... dasa ime bhikkhave dhammā pabbajitena abhiñham  
paccavekkhitabbā 128, beg. **Dasadhammasuttapāṭha**  
evam me sutam ... sāvatthiyam ... jetavane anāthapiṇḍikassa ... tatra  
kho bhagavā ... nissāraṇīyā dhātuyo 328, beg. **Chanissāraṇīya-  
dhātusutta**  
oghagocchaka 423  
oghavippayuttā kho pana dhammā oghaniyā pi anoghaniyā pi 423, end.  
**Oghagocchaka**  
oghā dhammā no oghā dhammā oghaniyā dhammā anoghaniyā dhammā  
oghasampayuttā dhammā 423, beg. **Oghagocchaka**  
Kathāvatthu 271, 430, 437  
kappaṭṭhāyi mahātejam parittantam bhanāmahe 20, 56, end.  
**Āngulimālaparittappakāsana; 44, end. Vaṅgakā-  
parittappakāsana**  
kammaṭṭhānānuyogassa rūpārūpassa lakkhaṇam 391, beg.  
**Rūparūpakkammaṭṭhānapāṭhappakāsana**  
karaṇīyamatthakusalena yantam santam padam abhisamecca 10, 41,  
beg. **Karaṇīyamettasutta; 135, beg. Karaṇīyametta-  
suttapāṭha**  
Karaṇīyamettasutta 10, 40, 41

Karaṇiyamettasuttapāṭha 135  
 Karaṇiyamettasuttappakāsana 10  
 Karaṇiyasuttapāṭha 134  
 Karaṇyākaraṇiyasuttapāṭha 282  
 Karaṇyākaraṇiyasuttappakāsana 282  
 kalyānam vā pāpakam vā tassa dāyādā bhavissanti tam' kut' ettha labbhā  
 ti 314, end. **Abhinhappaccavekkhaṇapāṭha**  
 kāmarūpā kāmayamānassa tassa cetanā samijjhati 374, beg. **Kāmasutta**  
**Kāmasutta** 374  
**Kāmasuttappakāsana** 374  
**Kāladānasutttagāṭhā** 112  
**Kāladānasutttagāṭhāpakāsana** 112  
 kāle dadanti sappaññā vadaññū vītamaccharā kālena dinnam ariyesu  
 ujubhūtesu tādisu 112, beg. **Kāladānasutttagāṭhā**  
 kim eva disvā uruvelavāsi pahāsi aggiñ kisakovadāno pucchāmi tam  
 kassapa etam attham 95, beg. **Bimbisārasamāgame**  
**pucchāpaṭiññāgāṭhā**  
**kilesagocchaka** 426  
 kilesavippayuttā kho pana dhammā sañkilesikā pi 426, end.  
**Kilesagocchaka**  
 kilesā dhammā no kilesā dhammā sañkilesikā dhammā asañkilesikā  
 dhammā sañkiliññā dhammā 425, beg. **Kilesagocchaka**  
 kusalā dhammā akusalā dhammā abyākatā dhammā | katame dhammā  
 kusalā | yasmin samaye kāmāvacaram 269, beg.  
**Dhammasaṅgañī**  
 kusalā dhammā akusalā dhammā abyākatā dhammā sukhāya vedanāya  
 sampayuttā dhammā dukkhāya vedanāya sampayuttā dhammā 97,  
 beg. **Dhammasaṅgañimātikāpāṭha**; 419, beg. **Dhamma-  
 saṅgañimātikā**  
**Keñiyānumodanāgāṭhā** 111  
 khandhappaññatti āyatanaappapāññatti dhātupappaññatti 430, beg.  
**Puggalappaññatti** (3 lines); 434, beg. **Puggalappaññatti** (3  
 pages)  
**Khandhparittagāṭhā** 12  
**Khandhparitta-Chaddantaparittāpara** 43  
**Khandhparittappakāsanam** 11  
**Khandhavibhaṅga** 431  
 khandhavibhaṅgo āyatana vibhaṅgo dhātuvibhaṅgo saccavibhaṅgo  
 indriyavibhaṅgo 428, beg. **Vibhaṅga** (6 lines)  
 khandhavibhaṅgo ti attharasavidhena vibhattam vibhaṅgappakaraṇam  
 nāma samattam 433, end. **Khandhavibhaṅga**  
**Khandhavibhajanapāṭha** 388

**Khandhavibhajanapāṭhappakāsana** 387  
 khandhavibhāgaññattham pariyāyam bhanāmase 387, end.  
**Khandhavibhajanapāṭhappakāsana**  
 khīñāsavā jutimanto te loke parinibbutā ti 280, end.  
**Tilakkhañādigāṭhā**  
**Khemākhemasarañagamanaparidīpikāgāṭhā** 102  
 gañanāna ca muttānam parittantam bhanāmahe 14, 46, end.  
**Dhajaggaparittappakāsana**  
**Ganthagocchaka** 422  
 ganthavippayuttā kho pana dhammā ganthaniyā pi aganthaniyā pi 422,  
 end. **Ganthagocchaka**  
 ganthā dhammā no ganthā dhammā ganthaniyā dhammā aganthaniyā  
 dhammā 422, beg. **Ganthagocchaka**  
 girimānandassa so ābādho ahosī ti 163, end. **Girimānanda-  
 suttapāṭha**  
**Girimānandasuttapāṭha** 157  
**Guhāṭṭhakasutta** 375  
**Guhāṭṭhakasuttappakāsana** 375  
 Gotamacetiyadhammapariyāya 278  
**Gotamīsutta** 364  
**Gotamīsuttappakāsana** 365  
 gotamo dhāretu ajjataggo pānupetam saranam gatan ti 353, end.  
**Sattabbidhamethunasamāyogasuttappakāsana**  
 Catujjhānapāṭha 310  
 Catujjhānapāṭhappakāsana 310  
 Catutthabhānavāra 169  
 catunnam rūpajjhānānam bhavitattā samahito 316, beg. **Chal-  
 abhifīññāpāṭhappakāsana**  
 Catuppaccayappaccavekkhaṇapāṭha 304  
 Catuppaccayappaccavekkhaṇapāṭhappakāsana 303  
**Caturappamaññāpāṭha** 308  
**Caturappamaññāpāṭhappakāsana** 308  
 catūhi vippayogo sabhāgo visabhañgo sabbā pi dhammasaṅgañī  
 dhātukathāya mātikā (nayamātikā ti pañcavidhena vibhattam  
 dhātukathāpakaraṇam nāma samattam) 434, end. **Dhātukathā**  
 (14 lines)  
 cattāro dhammā vadḍhanti āyuvañño sukham balam 20, 55, end.  
**Āṭānātiyaparitta**; 110, end **Anumodanavidhi**  
 cattāro 'me paccayā bhagavatā anuññātā cīvarañ ca piñḍapāto ca  
 senāsanañ ca 304, beg. **Catuppaccayappaccavekkhaṇapāṭha**  
**Cattidānagāṭhā** 281  
**Candaparittapāṭha** 141

cārittasobhitavisālakulodayena saddhābhivuddhaparisuddhaguṇodayena  
**417, beg. Pakaraṇāvasānagāthā**  
cittaklesavisuddhattham tam maggantam bhañāmase 296, end.  
**Satiṭṭhānapāṭhappakāsana**  
cittappasāduppādattham tam suttantam bhañāmase 320, end.  
**Anuttarasuttappakāsana**  
Cūlantaraduka 421  
Chaddantaparitta 44  
Chanissāraṇīyadhātusutta 327  
Chanissāraṇīyadhātusuttappakāsana 327  
cha paññattiyo khandhappaññatti ayatanappaññatti dhātuppaññatti  
saccappaññatti 270, beg. **Puggalapaññatti**  
chalaṅgupekkhasaññato sabbaso samvutindriyo 335, beg.  
**Ādittapariyāyasuttappakāsana**  
Chalabhiññāpāṭha 317  
Chalabhiññāpāṭhappakāsana 316  
cha ve duppativijjhāyā nissaranīya dhātuyo 327, beg.  
**Chanissāraṇīyadhātusuttappakāsana**  
jayam devamanussānam jayo hotu parājito mārasenā abhikkantā samantā  
dvādasayojanā 59, beg. **Jayaparittappakāsana**  
Jayaparitta 60  
tam abyākata to dhāretha yam mayā byākata tam byākata to dhāretha ti  
289, end. **Byākatābyākatavatthuddaya**  
tam khaṇikappaccarekkhaṇapāṭha 127  
tam tadaṭthappasiddhattham tam suttantam bhañāmase 341, end.  
**Licchavi-aparihāniyadhammasuttappakāsana**  
tam sampakāsakam dhamma pariyāyam bhañāmase 304, end.  
**Catuppaccayappaccavekkhaṇapāṭhappakāsana**  
Tatiyabhāṇavāra 157  
tato nam anukampanti mātā puttamva urasam devānukampito poso sadā  
bhadrāni passatī ti 114, end. **Devatādissa-**  
**dakkhinānumodanāgāthā**  
tathāgatam devamanussa pūjitatā saṅgham namassāma suvatthi hotu  
40, end. **Ratasutta**  
tathāgato balappatto loke appaṭipuggalo 314, beg. **Balasutta-**  
**ppakāsana**  
tathā nāñānusārena sāsanam kātumicchatam sadhūnam atthasiddhattham  
tam suttantam bhañāmase 85, end. **Anattalakkhaṇa-**  
**suttappakāsana**  
tathā pahino ca bhagavato so ābādho ahosi ti 155, end. **Mahā-**  
**cundabojjhāṅgasuttapāṭha**

tatheva paṭipat�attham pariyāyantam bhañāmase 335, end. **āditta-**  
**pariyāyasuttappakāsana**  
tasmā mahattam papponti pāsamsā ca bhavanti te ti 119, end.  
**Saṅgahavatthugāthā**  
tasmā saddhañca sīlañca pasādam dhammadassanam anuyuñjetha medhāvi  
saram buddhāna sāsanam ti 97 end. 1st § **Ariyadhanagāthā**  
tā sampakāsakam dhammapariyāyam bhañāmase 308, end.  
**Caturappamaññāpāṭhappakāsana; 316, end. Chalabhiññā-**  
**pāṭhappakāsana**  
tikattikañceva dukaddukañca chapaccanīyānulomamhi nayā sugambirāti  
(catuvīsatippaccayavasena ayam samantapaṭṭhānappakaraṇanā  
niññitā) 441, end. **Paṭṭhāna** (1 page)  
Tirokuddakanda 121, 441  
tirokuḍḍesu tiññanti sandhisinḡhātakesa ca dvārabahāsu tiññanti  
āgantvā sakam gharā 121, 441, beg. **Tirokuḍḍakanda**  
Tilakkhañādigāthā 279  
Tisaraṇagamanapāṭha 125  
te atthaladdhā sukhitā virulhabuddhasāsane arogā sukhitā hotha saha  
sabbehi ñatibhi 61, end. **Jayaparitta, 296, end.**  
**Supubbañhasutta**  
tena saccena sotthi te hotu sotthi gabbhassa 56, end. **Ānguli-**  
**mālaparitta**  
tena samayena buddho bhagavā verañjayam viharati ... verañjo brāhmaṇo  
267, mid. **Vinaya**  
te pahāya tare ugham nāvam sitvāva paragū ti 375, end. **Kāmasutta**  
te ve kālena paccanti yattha dukkham nirujjhati ti 327, end.  
**Anuttariyasutta**  
te sabbasaṅghādhigate pahesi parinibbute vandatha appameyye ti 167,  
**Isigilisuttapāṭha**  
tesam tathā(!)tthasiddhattham tam suttantam bhañāmase 327, end.  
**Chanissāraṇīyadhātusuttappakāsana**  
tesam pakāsakam dhammapariyāyam bhañāmase 311, end. **Abhiñha-**  
**ppaccavekkhaṇapāṭhappakāsana; 367, end. Navāghāta-**  
**vatthuparidīpakaṭhappakāsana**  
Dasadhammasuttapāṭha 128  
Dasanāṭhakaraṇadhammasutta 370  
Dasanāṭhakaraṇadhammasuttappakāsana 369  
Dasasikkhāpadapāṭha 126  
dasahaṅgehi samannāgato arahāti ruccati ti 127, end. **Sāmañera-**  
**ppaññāpāṭha**

dassanena pahātabbā dhammā na dassanena pahātabbā dhammā bhāvanāya pahātabbā dhammā na bhāvanāya pahātabbā 426, beg.

**Piṭṭhiduka**  
dānañ ca peyyavajjañ ca athacariyā ca yā idha samānattatā ca dhammesu tattha tattha yathārahām 119, beg. Saṅgahavatthugāthā  
diṭṭhiñ ca anupagamma sīlavā dassanena sampanno kāmesu vineyya gedham na hi jātu gabbhaseyyam punar eti ti 11, 42, end.  
**Karaniyamettasutta;** 136, end. Karaniyamettasuttapāṭha  
diṭṭhippahānasiddhathām tam suttantam bhaṇāmase 377, end.  
**Duṭṭhaṭṭhakasuttappakāsana**  
diṭṭhiyā duppahānaya pahānopāyadassinā 376, beg. Duṭṭhaṭṭhakasuttappakāsana  
disvā padam santamanūpadhikam akiñcanam kāmabhave asattam anaññathā bhāvimanaññaneyyam tasmā na yiṭṭhena hute arañjin ti 95, end. Bimbisārasamāgame pucchāpatiññāgāthā  
dīghayu yasavā hoti yatha yathūpapajjati ti 120, end. Bhojanā-dānumodanāgāthā  
devabhūto manusso vā aggappatto pamodatī ti 396, end. Aggapasādasutta  
desitam tena buddhena tam suttantam bhaṇāmase 378, end. Paṭhamamarañassatisuttappakāsana  
dukkhatālakkhaṇopāyam tam suttantam bhaṇāmase 91, end. Ādittapariyāyasuttappakāsana  
dukkharogabhayā verā sokā sattū cupaddavā anekā antarayāpi vinassantu ca tejasā 111, beg. stanzas Visesanumodanā-Maṅgalacakkavāla  
Duṭṭhaṭṭhakasutta 377  
Duṭṭhaṭṭhakasuttappakāsana 376  
Dutiyabhāṇavāra 149  
Dutiyamarañassatisutta 383  
Dutiyamarañassatisuttappakāsana 383  
dullabham dassanam yassa sambuddhassa abhiñhaso 73, beg. Mahāsamayasuttappakāsana  
devakāyappahāsatthām tam suttantam bhaṇāmase 74, end. Mahāsamayasuttappakāsana  
Devatādissadakkhinānumodanāgāthā 113  
Devatābhismantaganagāthā 114  
devā pi nam pasāmsanti brahmunāpi pasāmsito ti 303, end. Ariyavamsikasutta  
devabhūto manusso vā aggappatto pamodatī ti 105, end. Aggapasādasutttagāthā  
Dvattimśākārapāṭha 127

Dvācattālīsaduka 428  
Dvādasaparitta 31–74  
Dhajaggaparitta 14, 46  
Dhajaggaparittappakāsana 14  
Dhajaggasutta 14, 46  
Dhajaggasuttapāṭha 144  
Dhammakaravādigāthā 103  
Dhammacakkappavattanasutta 67  
Dhammatāravādigāthā 103  
Dhammaniyāmasutta 289  
Dhammaniyāmasuttappakāsana 289  
Dhammasaṅgaṇipakaraṇam nāma samattam 420  
Dhammasaṅgaṇi 269  
Dhammasaṅgaṇimātikā 419 (25 lines)  
Dhammasaṅgaṇimātikāpāṭha 97  
dhammassavanakāle ayam bhadantā 1, end. Sattaparitta  
dhammahadayavibhaṇgoti atṭhārasavidhena vibhaggam vibhaṇgapakaraṇam nāma samattam 429, end. Vibhaṇga (6 lines)  
dhammā ajjhatabahiddhārammañā dhammā sanidassanasappaṭīghā dhammā anidassanasappaṭīghā dhammā anidassanā(!)ppaṭīghā dhammā 99, end. Dhammasaṅgaṇimātikāpāṭha; 420, end. Dhammasaṅgaṇimātikā  
dhammā lokuttarā dhammā kenaci viññeyyā dhammā kenaci na viññeyyā dhammā 421, end. Cūḍantaraduka  
dhammā sa-uttarā dhammā anuttarā dhammā saraṇā dhammā arañā dhammā 427, end. Piṭṭhiduka  
Dhātukathā 270, 429, 433  
dhātukathāpakaraṇam nāma samattam 429, end. Dhātukathā (8 lines)  
Nakkhattayakkhabhūtānam 65  
natthi me saraṇam aññam buddho me saranam varam etena saccavajjena hotu te jayamaṅgalam 24, mid. Sattaparitta, 54, mid. Āṭānāṭiyaparitta  
natthi me saraṇam aññam buddho me saranam varam etena saccavajjena sotthi te hotu sabbadā 95, beg. Saccakiriyāgāthā  
namo arahato sambuddhassa mahesino namo uttamadhammassa svākkhātasseva tenidha namo mahāsaṅghassāpi 3, 33, beg. Namokāra atṭhaka  
Namokāra atṭhaka 3, 33  
namokārassa tejena vidhimhi homi te jarā 3, end. Sattaparitta

namo tassa bhagavato arahato sammāsambuddhassa ... 105, beg.  
**Buddhajayamañgala;** 125, **Pañhamabhañavāra;** 272,  
**Buddhanamakārapātha**  
 namo tassārahantassa bhagavantassa tādino sammā sāmāñ va buddhassa  
     dhamme vibhajjavādino namo tass' eva dhammassa 400, beg.  
**Pañāmagāthā**  
 nayamātikā ti pañcavidhena vibhattam dhātukathāpakaṇam nāma  
     samattam 434, end. **Dhātukathā**  
**Navāghātappaṭivinayaparidīpakapātha** 368  
**Navāghātavatthuparidīpakapātha** 367  
**Navāghātavatthuparidīpakapāthappakāsana** 367  
 nāmena vissutam suttam dhammadakkappavattanam veyyākaraṇapāthena  
     saṅgītantam bhañāmase 67, end. **Dhammadakkappavattana-**  
     **suttappakāsana**  
**Nidānuddesa** 451  
 nidhim̄ nidheti puriso gambhire udakantike atthe kicce samuppanne  
     atthāya me bhavissati 117, **Nidhikhaṇḍa**  
**Nidhikhaṇḍa** 117  
 nibbānagamanam maggam khippam eva visodhaye 279, end.  
**Ututtayādisamvegagāthā**  
 nibbānamagguttamo buddho sattānam sampabodhano 387, beg.  
**Khandhavibhajanapāthappakāsana**  
**Nissaggiyuddesa** 462  
**Nīvaraṇagocchaka** 424  
 nīvaraṇavippayuttā kho pana dhammā nīvaraṇiyā pi anīvaraṇiyā pi 424,  
     end. **Nīvaraṇagocchaka**  
 nīvaraṇā dhammā no nīvaraṇā dhammā nīvaraṇiyā dhammā anīvaraṇiyā  
     dhammā nīvaraṇasampayuttā 423, beg. **Nīvaraṇagocchaka**  
**Pakatyānumodanā** 109  
**Pakaraṇāvasānagāthā** 417  
**Pakasakarāja** 263  
 paccayavasena tā catuvīsatividhena vibhattam mahāpaññānappakaraṇam  
     nāma samattam 431, end. **Paññāna** (8 lines)  
 pañcakkhandhā rūpakkhandho vedanākhandho saññākhandho sañkhāra-  
     kkhandho viññānakkhandho 99, beg. **Vipassanābhūmipātha;**  
     269, beg. **Vibhañga;** 431, beg. **Khandhavibhañga**  
**Pañcasikkhāpadasamādāna** 273  
 paññāttikusalō nātho sātthesveva niyojano 294, beg. **Supubbañha-**  
     **suttappakāsana**  
 paññāvadātaguṇāsobhitalajjhikkhū maññāntu puññavibhavodaya-  
     mañgalāya 418, end. **Pakaraṇāvasānagāthā**

pañipanno pamokkhan ti jhāyino mārabandhanā ti 358, end.  
**Atṭhañgikamaggagāthā**  
 pañisanikhā yoniso cīvarañ pañisevāmi yāvadeva sitassa pañighātāya  
     127, **Tam khañikappaccavekkhañpātha**  
**Pathamam Mañgalasuttam** 35  
**Pathamamarañassatisutta** 378  
**Pathamamarañassatisuttappakāsana** 378  
**Paññāna** 431, 440  
**Paññānamātikāpātha** 101  
**Pañāmagāthā** 400  
 pañidhānato paññāya tathāgatassa dasapāramiyo dasa upapāramiyo  
     dasaparamatthapāramiyo 6, 37, beg. **Ratanasuttappakāsana**  
**Pattidānagāthā** 281  
 padañ ca ñatvā virajam alokam sammappajānātibhavassa pāragū ti 364,  
     end. **Lokadhammasutta**  
**Paramattha** 267  
**Parāmāsagocchaka** 424  
 parāmāsavippayuttā kho pana dhammā parāmañthā pi aparāmañthā pi  
     424, end. **Parāmāsagocchaka**  
 parāmāsā dhammā no parāmāsā dhammā parāmañthā dhammā  
     aparamañthā dhammā 424, beg. **Parāmāsagocchaka**  
 parittam yambhañantassa nisinnatthāna dhovanam udakam pi vināseti  
     sabbameva parissayam 20, 56, beg. **Āngulimālaparitta-**  
     **ppakāsana**  
**Parittakaraṇapātha** 115  
 parittasānubhāvena hantvā tesam upaddave | nakkhattayakkhabhūtānam  
     pāpaggahanivāraṇā parittasānubhāvena hantvā tesam upaddave 30,  
     65 end. **Mañgalacakkavāla**  
**Pahānabhāvanāsutta** 284  
**Pahānabhāvanāsuttappakāsana** 284  
**Pācittiyuddesa** 471  
**Pātidesaniyuddesa** 489  
 pāññātipātā veramaññīsikkhāpadam | adinnādānā veramaññīsikkhā-  
     padam 126, beg. **Dasasikkhāpadapātha**  
 pāññātipātā veramaññīsikkhāpadam samādiyāmi 273, beg. **Pañca-**  
     **sikkhāpadasamādāna, Uposathañgasamādāna**  
**Pārādhikuddesa** 452  
**Pitthiduka** 427  
**Puggalappaññatti** 270, 430, 434  
 puggalappaññattiti chavidhena vibhattam puggalappaññattippakaraṇam  
     nāma samattam 430, end. **Puggalappaññatti** (3 lines)

puggalo upalabbhati sacchikatthaparamatthenā ti 271, beg.  
**Kathāvatthu** (6 lines); 437, beg. **Kathāvatthu** (1 page)  
 puññam ākañkhamānānam sañgho ve yajatañ mukham 112, end.  
**Keñyānumodanāgāthā**  
 puññalābhām mahātejam vannakittimahāyasam sabbasattahitam jātam  
     tam suñantu asesato 58, beg. **Abhayaparittappakāsana**  
 puññāni paralokasmim patiñthā honti pāñinan ti 112, end. **Kāladāna-**  
     **suttagāthā**; 397, end. **Samvejanīyagāthā**  
**Pubbakarañapubbakicca** 447  
**Pubbatopamagāthā** ariyadhanagāthā 96  
 pūretvā pāramī sabbā patto sambodhimuttamam etena saccavajjena mā  
     hontu sabbupaddavā 97, end. 2nd § **Ariyadhanagāthā**  
 pūrentambodhisambhāre nibbattam vañgajātiyam yassa tejena dāvaggi  
     mahāsattam vivajjai 45, beg. **Vañgakāparittappakāsana**  
 pūrentambodhisambhāre nibbattam morayoniyam yena sirihitārakkham  
     mahāsattam vane carā 12, 44 beg. **Moraparittappakāsana**  
 balañ ca bhikkhūnamanuppadiñnam tumhehi puññam pasutam anappakan  
     ti 122, 443, end. **Tirokuñḍakañḍa**  
**Balasutta** 314  
**Balasuttappakāsana** 314  
 bahum ve saranam yanti pabbatāni vanāni ca ārāmarukkhacetyāni  
     manussā bhayatajjitā 102, beg. **Khemākhemasaranagamana-**  
     **paridīpikāgāthā**  
 bahutabbhakkho bhavati vippavuttho sakam gharā bahūnam upaṭiranti  
     yo mittānam na dubbhati 139, beg. **Mettānisamsañsgāthā-**  
     **pāthā**  
**bāvisatitikamātikā** 420  
 bāhum sahassamabhinimmita sāvudhantam grīmekhalam uditaghor-  
     sasenamāram dānādīdhammadvidhīnā jitavā munindo tante jasā  
     bhavatu te jayamañgalāni 106, beg. stanzas **Buddhajaya-**  
     **mañgala**  
 Bimbisārasamāgame pucchāpatiññāgāthā saccakiriyā 95  
 buddham saranam gacchāmi dharmam saranam gacchāmi sañgham  
     saranam gacchāmi (*ter*) 125, beg. **Tisarañagamanapāthā**; 272, **Sarañagamanapāthā**  
 buddhakiccam visodhetvā parittantam bhañamahe 59, end.  
**Jayaparittappakāsana**  
 buddhagāthābhigito 'mhi no ce muñceyya candiman ti 142, end.  
**Candimaparittapāthā**  
 buddhagāthābhigito 'mhi no ce muñceyya suriyan ti 144, end.  
**Suriyaparittapāthā**  
**Buddhajaya mañgala** 106

**Buddhanamakārapāthā** 272  
**Buddhapādanamakāragāthā** 265  
 buddhā paccekabuddhā athopi buddhasāvakā klesārihi 300, beg.  
**Ariyavamsikasuttappakāsana**  
 buddhuppāde sāriputto ye caññe aggasāvakā pattapūrānuhāvena  
     mātāpitā pamuñcare 444, end. stanzas without title  
**Bojjhañgaparitta** 20, 57  
 bojjhañgo satisañkhāto dharmānam vicayo tathā viriyam pīti passaddhi  
     bojjhañgā ca tathāpare 57, beg. **Bojjhañgaparitta**  
**Byākatābyākatavatthuddaya** 286  
**Byākatābyākatavatthuddayappakāsana** 286  
 brahmācārinamaggo so asamo vekapuggalo 346, beg.  
**Sattabbidhamethunasamyojasuttappakāsana**  
 brahmamantan ti akkhātam parittantam bhañamahe 13, 44, end.  
**Moraparittappakāsana**  
**Bhaddekarattagāthā** 102  
 bhañissāma mayam gāthā kāladanappadīpikā etā suñantu sakkaccam  
     dāyakā puññikāmino 112, only stanza **Kāladānasutta-**  
     **gāthāpākāsana**  
 bhavatu sabbamañgalam nakkhattayakkhabhūtānam 29  
 bhavatu sabbamañgalam rakkhantu sabbadevatā sabbabuddhānuhāvena  
     sadā sotthi bhavantu te 29, 64, mid. **Mañgalacakkavāla**  
 bhavatu sabbamañgalam rakkhantu sabbadevatā sabbasañghānuhāvena  
     sadā sotthi bhavantu te 109, end. **Buddhajayamañgala**; 111,  
     end. **Visesānumodanā-Mañgalacakkavāla**  
**Bhānavāra** 4 pathamabhānavāra 124  
**Bhārasutttagāthā** 280  
 bhārā have pañcakhandhā bhārahāro ca puggalo 280, beg. **Bhāra-**  
     **sutttagāthā**  
 bhāsitam tena buddhena apanñakam bhañmase 291, end. **Apanñakā-**  
     **suttappakāsana**  
**Bhāsitovāda** 259  
 Bhikkhu-aparihāniyadhammasutta 344  
 Bhikkhu-aparihāniyadhammasuttappakāsana 343  
 Bhikkhupātimokha 451  
 bhuttā bhogā bhatā bhaccā vitinñā āpadāsu me uddhaggā dakkhiñā dinnā  
     atho pañcabali katā 120, beg. **Ādiyasutttagāthā**  
**Bhojanadānānumodanāgāthā** 120  
 Maggavibhañgasutta 354  
 Maggavibhañgasuttappakāsana 354  
 maggānañthañgiko sethō saccānam caturo padā 358, beg.  
**Atthāñgi kamaggagāthā**

maggā hatakkilesā va pattānuppattidhammatam etena saccavajjena sotthi te hotu sabbadā 22, end. **Aṅgulimālaparitta**; 58, end. **Bojjhaṅgaparitta**  
**Maṅgalacakkavāla** 28, 63, 110  
maṅgalatthāya sabbesam̄ tam̄ suttantaṁ bhanāmase 314, end. **Bala-suttappakāsana**  
**Maṅgalasutta** 4, 35  
**Maṅgalasuttappakāsana** 3, 33  
**Maṅgalasuttapāṭha** 130  
**Maraṇassatisutta** 378, 383  
**Maraṇassatisuttappakāsana** 378, 383  
**Mahantaraduka** 425  
**Mahākassapabhojjhaṅgasuttapāṭha** 149  
mahākassapassa so abādho ahosi ti 151, end. **Mahākassapa-bojjhaṅgasuttapāṭha**  
mahākāruniko nātho atthāya sabbapāñinam̄ pūretvā pārami sabbā patto sambodhim uttamam̄ 97, beg. 2nd § **Ariyadhanagāthā**  
mahākāruniko nātho sunakkhattam so atthaladdho 23  
mahākāruniko nātho hitāya sabbapāñinam̄ 60, beg. **Jayaparitta**; 108, mid. **stanzas Buddhajayamangala**  
mahākāruniko buddho sāvakānam̄ hitesako 343, beg. **Bhikkhu-apariyāniyadhammasuttappakāsana**  
**Mahācundabojjhāṅgasuttapāṭha** 153  
**Mahāpaṭṭhāna** 271  
**Mahāmoggallānabojjhāṅgasuttapāṭha** 151  
mahāmoggallānassa so abādho ahosi ti 153, end. **Mahāmoggallāna-bojjhaṅgasuttapāṭha**  
**Mahāsatipaṭṭhānasuttapāṭha** 196  
**Mahāsamayasutta** 74  
mahāsamayo pavanasmim̄ devakāyā samāgatā 75, beg. **stanzas Mahāsamayasutta**  
mātā pitā ca atrajam̄ niccam̄ rakkhanti puttakam̄ evam̄ dhammena rājano pajam̄ rakkhantu sabbadā | 10 gāthā | 28, 63, end. **Sukhābhīyācanagāthā**  
mūlayamakam̄ khandhayamakam̄ ayatanayamakam̄ dhātuyamakam̄ 430, beg. **Yamaka**  
mūsikā katā me rakkhā katā me parittā paṭikkamantu bhūtāni soham namo bhagavato namo sattannam̄ sammasambuddhānan ti 12, 43, end. **Khandhaparitta**; 138, end. **Ahirājasuttapāṭha**  
mettānisamsagāthāpāṭha 139  
mettānisamsasuttapāṭha 138  
moraparitta 13, 44

**moraparittapāṭha** 140  
**moraparittappakāsana** 12  
yam̄ kiñci ratanam̄ loke vijjati vividham̄ puthuratanam̄ saṅghasamam̄ natthi tasmā sotthi bhavantu te 25, end. **Sattaparitta**  
yam̄ yam̄ devamanussānam̄ maṅgalathāya bhāsitaṁ tassa tassānubhāvena hotu rājakule sukham̄ ye ye ārakkhakā devā tattha tatthādhivāsino 27, 62, beg. **Sukhābhīyācanagāthā**  
yam̄ ve nibbānañāṇassa nānām̄ pubbe pavattate 289, beg. **Dhammaniyāmasuttappakāsana**  
yam̄ so dhammami dhaññāya parinibbātyanāsavo ti 113, end. **Vihāra-dānagāthā**  
yatoham̄ bhagini ariyāya jātiyā jato nābhi jānāmi sañcicca 20, 56, beg. **Aṅgulimālaparitta**  
yathā pi selā vipulā nabham̄ āhacca pabbatā samantā anupariyeyum̄ 96, beg. **Pabbatopamagāthā**  
yathā vāri vahā pūrā paripūrenti sāgaram evam eva ito dinnam petānam̄ upakappati 109, beg. **Anumodanāvidhi**  
yadidam̄ cattāri purisayugāni ajja purisapuggalā esa bhagavato sāvakaseñghā āhuneyyo pāhuneyyo dakkhiṇeyyo añjalikaranīyo anuttaram̄ puññakkhettam̄ lokassā ti 106, mid. **Buddhajaya-mangala**  
yadi saccā damā cāgā khantyā bhiyyodha vijjati ti 123, end. **Saccapāñnavidhyānurūpagāthā**  
yadi hīne gato thāne kāyaduccaritena iminā puññatejena tamhā thānā pamuñcatu 443, beg. **stanzas without title**  
yantam̄ sattehi dukkhena ḥeyyam̄ anattalakkhaṇam̄ 85, beg. **Anattalakkhaṇasuttappakāsana**  
yantena bhagavatā jānatā passatā arahatā sammāsambudhena paṭhamam̄ pārājikam̄ 267, beg. **Vinaya**  
yandunimittam̄ avamaṅgalañca yo cāmanāpo sakuṇassa saddo pāpaggaho dussupinam̄ 22, 58, beg. **Abhayaparitta**  
Yandunimittam̄ dukkhappattā ca niddukkhā 22  
yandesesi mahāviro parittantam bhañāmahe 17, 50, end. **Ātānātiyaparittappakāsana**  
**Yamaka** 271, 430, 438  
yasminm̄ padese kappeti vāsam̄ pañditajātiyo sīlavant' ettha bhojetvā saññate brahmacārino 113, beg. **Devatādissa-dakkhiṇānumodanāgāthā**  
yassa saddhā tathāgate acalā supatitthitā sīlañca yassa kalyānam̄ 96, beg. 1st § **Ariyadhanagāthā**  
yassānubhāvato yakkhā neva dassenti bhim̄sanam̄ 10, 40, beg. **Karaṇīyamettasuttappakāsana**

yassānussaraṇenā pi antalikkhe pi pāñino patiṭṭhamadhicacchanti bhūmiyam viya sabbadā 14, 46, beg. Dhajaggaparitta  
 yā devatā santi vihārarāśinī thūpe ghare bodhighare tahiṁ tahiṁ 281, beg. **Pattidānagāthā**  
 yāni yānyaggabhūtāni sammatāni tathā tathā 394, beg. Aggapasādasuttappakāsana  
 yāni ve pañca thānāni pañcānimmalalocano veneyyānam 311, beg. **Abhiñhappaccavekkhaṇapāṭhappakāsana**  
 yānīdha bhūtāni samāgatāni bhummāni vā yāni va antalikkhe sabbe va bhūtā sumanā bhavantu 7, 38, 132, beg. Ratanasutta, Ratanasuttapāṭha; 114, beg. Devatābhismantantanagāthā  
 yānīdha bhūtāni samāgatāni bhummāni vā yāni va antalikkhe tathāgatam devamanussapūjitaṁ saṅgham namassāma suvatthi hotu 10, 135 end. Ratanasutta, Ratanasuttapāṭha  
 yāvajīvam arahanto pāñatipātaṁ pahāya pāñatipātā 274, beg. **Uposathaṅgappaccavekkhaṇa**  
 yāvataṁ vattate loko anekākāracittako 358, beg. Lokadhammasuttappakāsana  
 yāvataṁ sattā apadā vā dvipadā vā catuppadā vā bahupadā vā rūpino vā arūpino vā saññino 115, beg. Parittakaraṇapāṭha  
 yā sā(!)ppamāṇakā sattā bhāvanānam hi gocaro 308, beg. Caturappamaññāpāṭhappakāsana  
 ye keci kusalā dhammā sabbe te kusalamūlā | ye vā pana kusalamūlā 271, beg. Yamaka, 438, end. Yamaka (3 pages)  
 ye ca atītā sambuddhā ye ca buddhā anāgatā yo cetarahi sambuddho bahunām sokanāsano 103, beg. Dhammakaravādigāthā  
 ye vā pana kusalamūlena ekamūlā sabbe te dhammā kusalā 271, end. **Yamaka (4 lines)**  
 ye santā santacittā tisaranasaraṇā ettha lokantare vā bhummā bhummā ca devāguṇaganagahaṇabyāvajā sabbakālam ete āyantu devā 3, 34, beg. Mañgalasuttappakāsana  
 yogagocchaka 423  
 yogā dhammā no yogā dhammā yoganiyā dhammā ayoganiyā dhammā yogasampayuttā dhammā 423, beg. **Yogagocchaka**  
 yogā yogavippayuttā kho pana dhammā yoganiyā pi ayoganiyā pi 423, end. **Yogagocchaka**  
 yo dhammadārikāyena vācāya uda cetasā idheva naṁ pasāmsanti pecca sagge pamodati 96, end. Pabbatopamagāthā  
 yoniso paṭipat�attham tam suttantam bhañāmase 289, end. **Dhammaniyāmasuttappakāsana**

yoniso patisevitabbā anuppannānam āsavānam anuppādāya uppannānam āsavānam pahānāyā ti 308, end. **Catuppaccaya-ppaccavekkhaṇapāṭha**  
 Ratanattayappabhāvābhīyācanagāthā 25, 61  
 Ratanasutta 7, 38  
 Ratanasuttapāṭha 132  
 Ratanasuttappakāsana 6, 37  
 Rūpakammaṭhānārūpakammaṭhānāpāṭha 391  
 rūparūpakammaṭhāttham taddipakam bhañāmase 391, end. **Rūparūpkammaṭhānāpāṭhappakāsana**  
 Rūparūpkammaṭhānāpāṭhappakāsana 391  
 rogāmanussadubbhikkhasambhūtanti vidhambhayam khippam antaradhāpesi parittantam bhañāmahe 7, end. Ratanasuttappakāsana  
 Licchavi-aparihāniyadhammasutta 341  
 Licchavi-aparihāniyadhammasuttappakāsana 341  
 Lokadhammasutta 359  
 Lokadhammasuttappakāsana 358  
 lokiyalokuttarasampattisiddham kātabbaṁ ukāsa ārādhanam karomi 263, end. **Bhāsitovāda**  
 lokekuttamabhūtassa anuttaratthadāyino 320, beg. Anuttarasuttappakāsana  
 lokekuttamasathussa yassa vākyam anaññatham 286, beg. **Byākatābyākatavatthuddayappakāsana**  
 Vāngakāparitta 45  
 vadanti ve dutthamanā pi eke aññe pi ve saccamanā vadanti 377, beg. **Duṭṭhaṭṭhakasutta**  
 vadhisamenanti parāmasanto bhāsāvamaddakkhi dhajam isinam 44, beg. **Chaddantaparitta**  
 vandāmi buddham bhavaparatiṇam tilokaketum tibhavekanātham 265, beg. **Buddhapādanamakāragāthā**  
 vijjābhāgino dhammā avijjābhāgino dhammā vijjūpamā dhammā vajirūpamā dhammā bālā dhammā pāṇḍitā dhammā kanhā dhammā 427, beg. **Suttantamātikā**  
 viññūnam atthasiddhattham tam suttantam bhañāmase 374, end. **Kāmasuttappakāsana**; 383, end. **Dutiyamaranassatisuttappakāsana**  
 Vinaya Sūtra Paramattha 267  
 vinetā sukhaggasmim veneyye vinayam muni 282, beg. **Karaṇiyākaraṇiyasuttappakāsana**  
 Vipassanābhūmipāṭha 99

vipassissa nam' atthu cakkhumantassa sirimato sikhissa pi nam' atthu  
 sabbabhūtānukampino 18, 50, beg. Ātānātiyaparitta; 171,  
 beg. stanzas Ātānātiyasuttapāṭha (pubbabhāga); 184  
 beg. stanzas Ātānātiyasuttapāṭha (pacchimabhāga)  
**Vibhaṅga** 269, 428  
 viruḷhamūlasantānam nigrodham iva māluto amittā nappasahanti yo  
 mittānam na dubbhānam na dubbhati ti 140, **Mettānisamsa-**  
**gāthāpāṭha**  
 virūpakkhehi me mettam mettam erā pathehi me chabyāputtehi me  
 mettam mettam kanhāgotamakehi ca 12, beg. **Khandhariparitta**; 43, beg.  
**Khandhariparitta-Chaddantaparittāpara**; 137, beg.  
 stanzas **Ahirājasuttapāṭha**  
**Visesānumodanā** 110  
**Viharadānagāthā** 113  
 visatisatasahassāni namāmi sirasā aham tesam dhammañ ca samghañ ca  
 ... anekā antarāyā pi vinassantu asesato 33, end. **Dvādasa-**  
**paritta**  
 veneyyadamanopāye sabbaso pāramim gato amoyavacano buddho  
 abhiññāyanusāsako 90, beg. **Ādittapariyāyasuttappakāsana**  
 veneyye vinayantena sambuddhena mahesinā 374, beg. **Kāmasutta-**  
**ppakāsana**  
**Samvaragāthā** 280  
**Samvejanīyagāthā** 396  
 saṃsāre saṃsarantānam sabbadukkhavināsane sattadhamme ca bojjhaṅge  
 mārasenappamaddino 56, beg. **Bojjhaṅgaparittappakāsana**  
 sakavādipañcasuttasatāni paravādipañcasuttasatānīti suttasahassam  
 samodhānetvāna vibhattam kathavatthuppakaraṇam nāma samattam  
 430, end. **Kathāvatthu** (2 lines)  
 sakkatvā buddharatanam osatham uttamam varam hitam deva-  
 manussānam budhatejena sotthinā 24, mid. **Abhayaparitta**  
**Saṅgahavatthugāthā** 119  
 saṅgahitam asaṅgahitanti cuddasavidhena vibhattam dhātukathā-  
 pakaraṇam nāma samattam 429, end. **Dhātukathā** (8 lines)  
 saṅgaho asaṅgaho | saṅgahitenā asaṅgahitam asaṅgahitenā 270, 429,  
 433, beg. **Dhātukathā**  
 saṅghasambhūtarajūnam sāmaggyānupālinam 341, beg. **Licchavi-**  
**aparihāniyadhammasuttappakāsana**  
**Saṅghādisesuddesa** 454  
 sace imam nāgavarena saccam mā marū vane bālamigā agañchun ti 44,  
 end. **Chaddantaparitta**  
 saccam ve amatā vācā esa dhammo sanantano sacce atthe ca dhamme ca  
 ahu santo patiññhitā 123, beg. **Saccapānavidhyānurūpagāthā**

saccakiriyam karissāma ādissa ratanattayam 400, **Panāmagāthā**  
**Saccapānavidhyānurūpagāthā** 122  
 saccena me samo n' atthi esā me saccapāramī ti 46, end.  
**Vaṅgakāparitta**  
**Saññojanagocchaka** 422  
 saññojanavippayuttā kho pana dhammā saññojaniyā pi asaññojaniyā pi  
 422, end. **Saññojanagocchaka**  
 saññojanā dhammā no saññojanā dhammā saññojaniyā dhammā  
 asaññojaniyā dhammā 422, beg. **Saññojanagocchaka**  
**Satipatthānapāṭha** 296  
**Satipatthānapāṭhappakāsana** 296  
**Sattaparitta** 1–29  
**Sattabbidhāmethunasamyogasutta** 346  
**Sattabbidhāmethunasamyogasuttappakāsana** 346  
 satto guhāyam bahunābhichanno tiṭṭham naro mohanasmiṃ pagālho  
 375, beg. **Guhaṭṭhakasutta**  
 sadā sotthi bhavantu te nakkhattayakkhabhūtānam hantvā tesam  
 upaddave 102, end. **Bhaddekarattagāthā**  
 sadevakassa lokassa nāthabhūto narāsabho 369, beg.  
**Dasanāthakāraṇadhammasuttappakāsana**  
 sadevako ayam loko samārako sabrahmako 353, beg. **Maggavibhaṅgasuttappakāsana**  
 saddhapasādasiddhattham duvidhe te bhañāmase 286, end.  
**Byākatābyākatavatthuddayappakāsana**  
 sanāthattā(!)tthasiddhattham tam suttantam bhañāmase 369, end.  
**Dasanāthakāraṇadhammasuttappakāsana**  
 sabbattha samvuto bhikkhu sabbadukkhā pamuccatī ti 281, end.  
**Samvaragāthā**  
 sabbabuddhānubhāvena sabbadhammānubhāvena sabbasaṅghānubhāvena  
 buddharatanam dhammaratanam saṅgharatanam tiṇṇam ratanānam  
 ānubhāvena caturāśiti sahassa 110, beg. **Visesānumodanā**,  
**Maṅgalacakkaṇāla**  
 sabbapāpassa akaraṇam kusalassūpasampadā 259, beg. stanzas  
**Bhāsitovada**  
 sabbaso suddhasantāno sabbadhammāna pāragū 365, **Gotamīsutta-**  
**ppakāsana**  
 sabbā sivisajātīnam dibbamantāgadām viya yasmā seti visam ghoram  
 sesañcā pi parissayaṇ 11, 42, beg. **Khandhariparitta-**  
**ppakāsana**  
 sabbītiyo vivajjantu sabbarogo vinassantu mā te bhavatvantarāyo sukhi  
 dīghayuko bhava 109, mid. **Anumodanāvidhi**

sabbe buddhā balappattā paccekānañca yambalam arahantānañca tejena rakkham bandhāmi sabbaso 59, end. **Abhayaparitta**  
 sabbe vijitasamgāmā bhayātitā yasassino modanti saha bhūtehi sāvakā tejanesutā ti 85, end. **Mahāsamayasutta**  
 sabbe sañkhārā aniccāti yadā paññāya passati atha nibbindati dukkhe esa maggo visuddhiyā 279, beg. **Tilakkhañādigāthā**  
 samaggakaraño buddho sāmaggiyam niyojako samaggakarañe dhamme 332, beg. **Sārāñiyadhammasuttappakāsana**  
 samutthānāhārammañā paccayo samudayena cāti (mūlayamakadi dasayamakappatimanditam yamakappakarañam nama samattam) 440, end. **Yamaka** (2 pages)  
 samūlam tañham abbuñha nicchāto parinibbuto ti 280, end. **Bhārasuttagāthā**  
 sampaccayā dhammā appaccayā dhammā sañkhātā dhammā asañkhātā dhammā 421, beg. **Cūlantaraduka**  
 sampayuttē vippayuttam vippayuttē sampayuttam asaṅgahitañ 270, end. **Dhātukathā** (4 lines)  
 sambuddhe aṭṭhavisāñca dvādasāñca sahassake pañcasatasahassāni namāmi sirasā aham 2, 32, beg. **Sattaparitta**, 2nd § **Dvādasaparitta**  
 sambuddho dipadām setho mahākāruṇiko muni 284, beg. **Pahānabhāvanāsuttappakāsana**; 296, beg. **Satipatṭhāna-pāṭhappakāsana**  
 sammāsambuddhamatulam sasaddhammadaganuttamam abhivādiya bhāsi sam abhidhammathasaṅgaham 400, beg. **Abhidhammathasaṅgahagāthā**  
**Samrāpamūtrapamūsukūla** 396  
 sarajjam sasenam sabandhum narindam parittānubhāvo sadā rakkhatū ti 1, beg. **Sattaparitta**; 31, beg. **Dvādasaparitta**  
**Sarañagamanapātha** 272  
 sādhu kho pana tathārūpānam arahatam dassanam hoti ti 268, end. **Vinaya**  
 sādhūnam atthasiddhañtam tam suttantam bhañāmase 294, end. **Supubbañhasuttappakāsana**; 300, end. **Ariyavamsikasuttappakāsana**; 332, end. **Sārāñiyadhammasuttappakāsana**; 346, **Sattabhidhamethunasamyogasuttappakāsana**; 359, end. **Lokadhammasuttappakāsana**; 375, end. **Guhaṭṭhakasuttappakāsana**  
 sādhūnam nettibhāvattham tam suttantam bhañāmase 365, end. **Gotamīsuttappakāsana**  
**Sāmañerappañhāpātha** 126

sārammañā dhammā anārammañā dhammā cittā dhammā no cittā dhammā 424, beg. **Mahantaraduka**  
**Sārāñiyadhammasutta** 332  
**Sārāñiyadhammasuttappakāsana** 332  
**Sāvatthīnidāna ādittapariyāyasutta** 335  
 siddham atthu (*ter*) idam phalam ekasmim ratanattayasmim sampasādanacetaso 26, 62, end. **Ratanattaya-ppakāvābhīyācanagāthā**  
 siridhitimatitejo jaya siddhimahiddhi mahāguṇāparimitapuññādhikārassa sabbantarāyanivāraṇasamatthassa bhagavato arahato sammāsambuddhassa dvattimśamahāpurisalakkhañānubhāvena 28, 63, beg. **Mañgalacakkañavāla**  
 sitam unñham pañihanti tato vālamigāni ca sirīmsape ca mabhase sisire cāpi vuṭṭhiyo 113, beg. **Vihāradānagāthā**  
 sukham supatisutto ca pāpam kiñci na passati evam ādiguñūpetam parittantam bhañāmahe 10, end. **Karañiyamettasuttappakāsana**  
**Sukhābhīyācanagāthā** 27, 62  
**Suttantamātikā** 427  
 sunakkhattam sumañgalam supabhāgam suhuṭhitam sukhañō sumuhutto ca 295, beg. **stanzas Supubbañhasutta**  
 sutvā tathānukārāya tam suttantam bhañāmase 282, end. **Karañiyākarañiyasuttappakāsana**; 284, end. **Pahānabhāvanāsuttappakāsana**  
 sutvā nuppañipatyattham tam suttantam bhañāmase 344, end. **Bhikkhu-aparihāniyadhammasuttappakāsana**  
**Supubbañhasutta** 294  
**Supubbañhasuttappakāsana** 294  
 subhānu passim viharantam indriyesu asañvutam 280, beg. **Samvaragāthā**  
 surāmerayamajjappamādatthāna veramañisikkhāpadam samādiyāmi 273, end. **Pañcasikkhāpadasamādāna**  
**Suriyaparittapātha** 143  
 suvaññamālike suvaññapabbate sumanakūte yonakpure nammadāya nadiyā pañca pādavaram hanam aham vandāmi dūrato 265, end. **Buddhapādanamakāragāthā**  
 suvatthisādhanattham pi tam suttantam bhañāmase 354, end. **Magga-vibhañgasuttappakāsana**  
**Sūtra** 267  
**Sekhiyuddesa** 491  
 so attā ti evam etam yathābhūtam sammappaññāya datthabban ti 391, end. **Khandhavibhajanapātha**

sokaparidevadukkhadomanassupāyāsā nirujjhanti evam etassa kevalassa dukkhakkhandassa nirodho hoti 101, end. **Vipassanābhūmī-pāṭha**  
 so puggalo upalabbhati sacchikatthaparamatthenā ti | micchā | 271, end. **Kathāvatthu** (6 lines); 438, end. **Kathāvatthu** (1 page)  
**Solasadhammappabhedasangaham** paṭhamabhāṇavara 147  
**Hetugocchaka** 421  
 hetuppaccayo ārammanappaccayo adhipatippaccayo anantarappaccayo 101, beg. **Paṭṭhānamātikāpāṭha** (6 lines); 271, **Mahā-paṭṭhāna** (7 lines); 431, beg. **Paṭṭhāna** (8 lines); 440, **Paṭṭhāna** (1 page)  
 hetū kho pana dhammā sahetukā pi ahetukā pi 421, end. **Hetugocchaka**  
 hetū dhammā na hetū dhammā sahetukā dhammā ahetukā dhammā hetu sampayuttā dhammā 420, beg. **Hetugocchaka**

Paris

Jacqueline Filliozat

## THE ARISING OF AN OFFENCE: *āpattisamuṭṭhāna*

### A note on the structure and history of the Theravāda-Vinaya

The article on the Vinaya word *āpatti-samuṭṭhāna* in the CPD<sup>1</sup> provides little more than the most basic information. Besides the translation and the statement that there are six groups of *āpatti-samuṭṭhāna*, a very few references limited to the Vinaya-Pitaka and the Samantapāśādikā are given. It is not said what these six groups are, nor is the second set of 13 names of origins mentioned, although two of them actually occur in CPD I, if only as subtitles of a chapter in the Parivāra: *addhāna-samuṭṭhāna* and *ananuññāta-samuṭṭhāna*. A third word belonging to this set almost inevitably escaped the attention of the authors of CPD I in 1931 and 1944 (addenda), as the PTS edition of the Kaṅkhāvitarāṇī containing *adinnādāna-samuṭṭhāna* (Kkh 23,17) appeared only in 1956, and the Sinhalese print of 1905 mentioned in the Epilegomena may not have been available.

Progressing in the alphabet, the CPD reached another word relevant in this connection: *eḷakaloma-samuṭṭhāna* “sheep’s wool origin”, which is translated in this way following I.B. Horner (*BD* VI, London 1966, p. 129 = *Vin* V 88,37). Again, extreme brevity and the lack of further explanation leaves the reader wondering what this word really means, especially as the preceding entry *eḷakalomasadisa* is said to signify “like sheep’s wool”, referring to *samuṭṭhānādīni eḷakalomasadisāni* (Kkh 102,3 [read 102,9] ≠ 103,4). This results in a somewhat enigmatic translation of the relevant sentence: “origins like sheep’s wool, etc.”

<sup>1</sup> The system of abbreviations used follows: V. Trenckner: *A Critical Pāli Dictionary*, Vol. I, Copenhagen 1924–48; Epilegomena (1948) and H. Bechert: *Abkürzungsverzeichnis zur buddhistischen Literatur in Indien und Südostasien. Sanskrit-Wörterbuch der buddhistischen Texte aus den Turfan-Funden. Beiheft 3*. Göttingen 1990. Translations from the Vinaya follow: I.B. Horner: *BD*, I–VI, London 1938–66.